

Inhalt

Vorwort 9

- I. Die verlorene Heimat – verloren in der Heimat? 13
 1. Ismet Elçi
Sinan ohne Land oder Memo, mein Vater (Auszug) 13
 2. Melek Baklan
Ich wurde zur Frau erzogen! (Auszug) 17
 3. Jusuf Naoum
Die verlorene Ehre 20
 4. Saša Stanišić
Wie der Soldat das Grammophon repariert (Auszug) 25
 5. Olga Grjasnowa
Gott ist nicht schüchtern (Auszug) 29
 6. Herta Müller
Ein Ausweg nach innen (Auszug) 33
 7. Sergio Vesely
Zeig Würde, Mutter 36
 8. Rafik Schami
Sophia (Auszug) 36
 9. Herta Müller
Franz und das Pferd Franz 43
 10. Aglaja Veteranyi
Warum das Kind in der Polenta kocht (Auszug) 46
 11. Sherko Fatah
Das dunkle Schiff (Auszug) 50
- II. Leben im gelobten Land – Fremd unter Fremden? 55
 1. Aras Ören
Plastikkoffer 55
 2. Aras Ören
Biographie 56
 3. Aglaja Veteranyi
Das Regal der letzten Atemzüge (Auszug) 56

4. Sergio Vesely
Ordinäres Poem 58
 5. Gino Chiellino
Der hausgemachte Gastarbeiter 59
 6. Waldemar Hermann
Palsanytsch 62
 7. Herta Müller
Schmeckt das Rattengift (Auszug) 67
 8. Zvonko Plepélic
mein saniertes Kreuzberg 73
 9. Ismet Elçi
Das Kopftuch (Auszug) 74
 10. Eleni Torossi
Gespräch mit Carmine Chiellino (Auszug) 89
 11. Feridun Zaimoglu
Die Skinhead-Story 91
 12. Sherko Fatah
Das dunkle Schiff (Auszug) 96
 13. Abbas Khider
Ohrfeige (Auszug) 101
-
- III. Fragen nach der Identität – Fremd im eigenen Ich? 113
 1. Nelly Wacker
Geiseln jenes Krieges 113
 2. Aras Ören
Zur Eigenen Vergangenheit die Tradition suchen 113
 3. Aras Ören
Sonntägliche Ermahnung 114
 4. Ismet Elçi
Sinan ohne Land oder Memo, mein Vater (Auszug) 115
 5. Said
In Deutschland leben (Auszug) 117
 6. Zsuzsanna Gahse
Essig und Öl (Auszug) 119

7. Yoko Tawada
Eine leere Flasche 121
 8. Sherko Fatah
Das dunkle Schiff (Auszug) 124
- iv. Deutsch sprechen – Ankommen in der Sprache? 130
1. Franco Biondi
Entstummung 1 130
 2. Franco Biondi
sprachfelder 3 130
 3. Myriam Fiorani-Muhm
Domina 131
 4. Zé do Rock
the omas & the opas 133
 5. Eleni Torossi
Gespräch mit Carmine Chiellino (Auszug) 136
 6. Yoko Tawada
Wolkenkarte 138
 7. Zafer Şenocak
Die andere Sprache leben 140
 8. Feridun Zaimoglu
Kanak Sprak (Auszug) 142
 9. Tomer Gardi
Broken German (Auszug) 144
- v. Zahlen – Fakten – Hintergründe 146
1. Felix Berth
Kleine Revolution der Amtsstatistik 146
 2. Petrus Han
Existentielle Unsicherheit und Orientierungsstörung
als Folgen migrationsbedingter Entwurzelung und
Desozialisierung 146
 3. Annette Treibel
Migration in modernen Gesellschaften (Auszug) 146

4. Tanja Wunderlich
Die subjektiven Dimensionen: Einbürgerung aus der Sicht
von Migranten 149
5. Christian Pfeiffer [u. a.]
Migration und Kriminalität – Die Bedeutung von sozialen
und schulischen Rahmenbedingungen (Auszug) 153
6. Christian Pfeiffer [u. a.]
Migration und Kriminalität – Die Bedeutung
der innerfamiliären Sozialisation (Auszug) 156
7. Christian Pfeiffer [u. a.]
Migration und Kriminalität – Die »Kultur der Ehre«
als weiterer Einflussfaktor für männliche
Gewaltdelinquenz (Auszug) 158
8. Entwicklung der Asylantragszahlen seit 1995 162
9. Top 10-Herkunftsländer der zugewanderten
Ausländerinnen und Ausländer 162
10. Die zehn zugangsstärksten Staatsangehörigkeiten 164
11. Özlem Konar, Axel Kreienbrink, Anja Sticks
Zuwanderung und Integration. Aktuelle Zahlen,
Entwicklungen, Maßnahmen 164
12. Das Jahr 2015: Flucht und Flüchtlinge im Fokus –
ein Rückblick 170
13. Vanessa Steinmetz
Flüchtlinge und Ehrenamtliche am Münchner
Hauptbahnhof (2015) 174
14. Arbeitskreis Willkommen in Seligenstadt.
Ehrenamtliche helfen Flüchtlingen 175
15. Annabell Dörksen
Schaffen wir das? Bilanzrunde bei der bpb 177

Arbeitsaufträge 180

Quellenverzeichnis 193

Literaturhinweise 198